

О преподавании в Советском Союзе русского языка как иностранного

ИВАТА МИСАГО

Советский Союз многонациональное государство. Около 130 языков коренных народов распространены в 15 союзных республиках, 20 автономных республиках, 8 автономных областях, 10 национальных округах. Все народы СССР получают образование на своем родном языке. И для этих народов русский язык является первым иностранным языком. После Октябрьской революции с ликвидацией неграмотности для советской власти большой проблемой была проблема обучения русскому языку народностей СССР. Именно поэтому можно сказать, что уже в первые годы советской власти заложены основы преподавания русского языка как иностранного. И были созданы свои особые методы преподавания русского языка. Таким образом в СССР русский язык стал общим языком для всех народностей, живущих на его территории.

В СССР (по переписи населения 1970 г.) на русском языке говорило свыше 183 млн. чел. (Сейчас в СССР население 270 млн. чел.) В 1970 г. вне СССР русский язык изучало 14 млн. чел., а в настоящее время 23 млн. чел.

В настоящее время в СССР есть соответствующие крупные учебные заведения и учреждения, в которых ведется обучение русскому языку как иностранному или же ведется научно-исследовательская работа. Это: Институт русского языка имени А.С. Пушкина, Университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, Московский государственный университет (МГУ) имени М.В. Ломоносова, Научно-исследовательский институт преподавания русского языка в национальной школе Академии педагогических наук СССР и другие. О них

я расскажу ниже.

Есть наиболее распространенные журналы русского языка: “Русский язык за рубежом”, “Русский язык в национальной школе”, “Русская речь” и другие.

Есть специальное издательство “Русский язык”. Оно создано в 1974 году в Москве. Так им в 1975 году выпущено 154 названия на 23 языках для читателей более чем 90 стран. Общий тираж выпущенных книг этим издательством в 1974-75 г. г. 5 млн. 810 тыс. экземпляров.

Самым первым опытом преподавания русского языка как иностранного гражданам из других стран - это были специальные закрытые учебные заведения для руководителей международного рабочего движения в конце 20-х годов.

Затем наступают годы сталинской чистки, когда иностранцев в СССР почти не было, затем суровые годы Великой Отечественной войны.

По-настоящему русский язык как иностранный язык начал преподаваться в начале 60-х годов. Так в 1960 году был создан Университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы. Куда в основном стали принимать студентов из различных стран мира.

В Советском Союзе образование и медицинское обслуживание бесплатное. Поэтому и иностранцы пользуются этими благами. Все успевающие студенты вузов получают стипендии. Они различны в разных вузах и на курсах. Кроме того отличники получают еще надбавку на 25%. Затем в каждом вузе есть почетные именные стипендии имени Пушкина, Ломоносова, Крупской. Стипендии не нужно возвращать после окончания учебы. В СССР на всех стадиях обучения принята 5-ти бальная система оценки успеваемости. Из них 1 и 2 считаются неуспевающими. Поэтому студент, получивший на экзамене 1 или 2, лишается стипендии, пока не получит хорошую оценку. Стипендия для иностранных студентов больше. Примерно 90 рублей на 1-ом курсе. (1 рубль . . . 330-335 иен).

Кроме того студенты обеспечиваются бесплатным общежитием.

В СССР для иностранных студентов организованы подготовительные курсы - это 1-ый курс, где они изучают русский язык. В СССР, когда изучают русский язык, принято в одной группе иметь 6 чел. Предпочитают составлять их из представителей одной страны. Так как это позволяет осуществлять коммуникацию между студентами. Обычно методически принято не пользоваться иностранным языком, и все объяснения давать на русском языке. Большое внимание уделяется аудиовизуальному методу. По советскому методу обучения студенты начинают говорить через месяц. Поэтому преподаватели считают тяжелым только первый месяц. Конечно, в языковой среде они быстрее начинают говорить. Когда студенты овладевают русским языком, начинают преподавать страноведение, чему уделяется большое внимание.

В советских вузах обучение ведется 5-6 лет.

До 1969 года и из Японии принимались на учебу студенты, но с данного года перестали принимать на учебу студентов из развитых капиталистических стран. В основном стали принимать только из развивающихся стран.

Кроме университета Лумумбы начали принимать на учебу иностранных студентов в МГУ и в другие вузы Москвы и Ленинграда.

Так в 1978-79 г. г. всего в СССР училось 27 тыс. иностранных студентов, аспирантов и стажеров. Все они пользуются бесплатным обучением, медицинской помощью, обеспечиваются общежитием, получают стипендию и обеспечиваются бесплатным проездом в СССР и при возвращении на родину.

В августе 1973 года на основе Научно-методического центра МГУ был открыт Институт русского языка имени А. С. Пушкина. Это специальный институт, где обучаются преподаватели - русские и иностранные, которые преподают русский язык как иностранный, а также советские аспиранты.

Здесь проводится 10-ти месячный семинар для иностранных

преподавателей русского языка. Они начинают заниматься в сентябре. (В СССР учебный год начинается в сентябре). Приезжие иностранцы получают стипендию 150 рублей в месяц, обеспечиваются дешёвым общежитием, медпомощью, дешевым питанием в студенческой столовой. Кроме этого обратный проезд на родину оплачивает советская сторона.

Затем здесь с 1981 года организован 5-ти месячный семинар для иностранцев, изучающих русский язык. Этот семинар проводится 2 раза в год. Для участия требуется от 750 до 950 тыс. иен.

Кроме этого Институт русского языка имени А.С. Пушкина осуществляет прием и обучение на факультете заочного обучения зарубежных преподавателей русского языка для прохождения курса повышения квалификации.

Срок обучения-1 год. Начало учебного года-1 октября. Обучение бесплатное.

В СССР осуществляется обучение русскому языку иностранцев, приезжающих в феврале и в августе, как туристы. Эти курсы проводятся в Ленинграде в течение 20 дней. Живут они в гостиницах, днем занимаются, а вечером посещают театры и концерты. По воскресеньям посещают музеи и галереи. Затем в течение 15 дней совершают туристическую поездку по Советскому Союзу. Стоит 450 тыс. иен.

Обмен студентами осуществляют МГУ и университет Токай. Из МГУ студенты, изучающие японский язык, приезжают на 10 месяцев в Японию, а из университета Токай японские студенты, изучающие русский язык, едут на тот же срок в МГУ.

Так как между Японией и СССР нет мирного договора, посылка преподавателей-японцев осуществляется с японской стороны Обществом "Япония-СССР", "Обществом японо-советской дружбы", "Обществом японо-советских связей", а с советской стороны ССОД, т.е. Союзом советских Обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами и Обществом "СССР-Япония".

О преподавании в Советском Союзе русского языка как иностранного 45

В 1967 году в СССР создана МАПРЯЛ-Международная ассоциация преподавателей русского языка.

В МГУ ежегодно с 1-го августа по 30-ое августа проводится Международный семинар преподавателей русского языка.

Коротко скажу о МГУ.

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова основан в 1755 году М. В. Ломоносовым в центре Москвы около Кремля. Затем в 1953 году было построено новое высотное здание МГУ на Ленинских горах. В МГУ учится 30 тыс. студентов, работает 3 тыс. преподавателей. 10 тыс. студентов и русских, и иностранных живет в общежитиях.

А теперь подробно расскажу о XXII Международном семинаре преподавателей русского языка, на котором я побывала. Он проводился с 1-го августа по 30-ое августа 1983 года в МГУ на Ленинских горах.

На семинар приехало 150 чел. из 21 страны мира. (Главным образом - из Западной Европы, Австралии и Японии (6 чел)). Мы оплатили проезд туда и обратно, а все остальные расходы взяла на себя советская сторона. Нам также выдали стипендию в размере 150 рублей. Из них мы заплатили 10 руб. за общежитие. Мы жили в общежитии в главном здании МГУ, питались в дешёвой студенческой столовой. Стипендии хватило на все расходы и даже на подарки.

Итак 1-го августа был небольшой экзамен. Мы писали сочинение на одну из 3-х тем. Я написала сочинение на тему "Русский язык и литература в моей жизни." Потом был экзамен-собеседование с преподавателями. До этого мне удалось побеседовать с доцентом Нечаевой В. М. и я попала в группу преподавателей-экзаменаторов, где была и она, поэтому она сказала, — "Тут всё ясно." После экзамена нас разделили на ХУШ групп по степени

владения русским языком. Прошу за нескромность, что пишу о себе, но я попала в самую сильную 1 группу. В нашей группе были русские и украинка. На семинаре было принято звать друг друга по имени, а преподавателей по имени и отчеству. В нашей группе были Женя и Раиса из Италии, Ольга из ФРГ, Нина из Финляндии-это все русские и Наташа из Австралии-украинка.

В первых трёх группах не было практических занятий по русскому языку, а были только лекции.

Занятия начинались в 9 часов и кончались в 3 часа. Всего-5 лекций в день. В перерыве был и чай. В 4 часа обед.

По средам занятий не было, проводились экскурсии, по субботам тоже не было занятий-это считался библиотечным днем, участники семинара занимались самостоятельно. Воскресенье-выходной день.

Всего на семинаре было лекций на 22 темы, из которых каждый мог прослушать половину.

Темы лекций

- 1) Теория и практика обучения русскому языку как иностранному.
Вела доцент Нечаева В. М.
- 2) Основные типы диалогических единств
Вёл ст. преп. Юндин Б. К.
- 3) Особенности употребления видов глагола
Вела канд. филол. наук Володина Г. И.
- 4) Употребление видов русского глагола в тексте
Вела ст. преп. Калинина Л. Т.
- 5) Приставочные глаголы
Вела ст. преп. Барыкина А. Н.
- 6) Глаголы движения
Вела ст. преп. Юдина Л. П.
- 7) Способы выражения причинных отношений
Вела доцент Всеволодова М. В.

- 8) Некоторые синтаксические средства выражения субъективно-модальных значений в русском языке
Вела доцент Шувалова С. А.
- 9) Синтаксическая фразеология
Вела канд. филол. наук Величко А. В.
- 10) Практическая фразеология
Вёл канд. филол. наук Яранцев Р. И.
- 11) Коммуникативные игры на уроке русского языка
Вела преп. Белянка О. Е.
- 12) Лингвистическое толкование художественного текста (поэзия и проза)
Вела канд. филол. наук Магомедова Д. М.
- 13) Этапы развития русской советской литературы
Вела преп. Геворкян Э. В.
- 14) Обзорные основные факты развития древнерусской культуры
Вёл канд. филол. наук Пятнов П. В.
- 15) Изобразительное искусство рубежа XIX-XX веков в России.
Своеобразие. Поиски и находки.
Вела преп. Фролова О. Е.
- 16) Перевод с немецкого языка на русский
Вела доцент Нечаева В. М.
- 17) Перевод с английского языка на русский
Вела ст. преп. Титкова С. И.
- 18) Перевод с итальянского языка на русский
Вела преп. Живаго О. А.
- 19) Перевод с испанского языка на русский
Вела преп. Бархударова Е. Л.
- 20) Анализ русской звучащей речи
Вела ст. преп. Артемова О. А.
- 21) Порядок слов и лексика
Вела ст. преп. Горбачик А. Л.

Кроме этих лекций прослушали общие лекции на следующие темы:

- 1) Многонациональная советская литература.
- 2) Советская кинематография.
- 3) Русская синтаксическая наука последних лет.
- 4) Функционально синтаксический подход к анализу глагольного вида.

Была проведена Конференция по обмену опытом, где выступали участники семинара. Выступила и я. Рассказала о преподавании русского языка в Японии.

По средам нас возили на экскурсии по следующим местам:

- 1) Архитектурные памятники Москвы XIУ–XУП веков-Коломенское.

Здесь мы увидели в действующей церкви похороны.

Меня удивило то, что среди верующих было много молодёжи.

- 2) Горки Ленинские.

Очень хорошо с любовью сохраняется всё, что было, как при жизни Ленина. Здесь он жил в последние годы своей жизни с женой Крупской и своей младшей сестрой. И порой создается такое впечатление, что вот-вот они появятся наяву.

- 3) Историко-архитектурные памятники г. Загорска.

Здесь мы увидели действующие собор, церковь, службу в них, духовную семинарию, услышали прекрасный церковный хор, попили святую воду из источника. Было много народу - верующих и туристов.

Потом нас повезли в Краеведческий музей. Здесь среди других экспонатов было приятно увидеть японские большие деревянные куклы, Фудзимусумэ. Как они сюда попали?

- 4) Пушкин в Москве.

Жаль, что кроме зданий, памятника на Пушкинской площади,

ничего не сохранилось.

Можно сказать, что эти экскурсии были практическими занятиями по страноведению.

Просмотрели кинофильмы в Доме дружбы, находящийся на современной красивой улице Калинина. По этим фильмам мы смогли познакомиться с жизнью, работой, бытом советских людей, проблемами любви в СССР.

- 1) "Частная жизнь".
- 2) "Осенний марафон".
- 3) "Влюблен по собственному желанию".

Там же побывали на концерте эстрады. Из всего этого участники семинара смогли ещё узнать как отдыхают советские люди.

Были и очень приятные мероприятия это: в начале семинара и в конце были приёмы-вечера, "Русский чай" с богатым угощением, где все ели, пили, пели песни, танцевали, показывали небольшие сцены-импровизации. На последнем приёме-вечере "Русский чай" мы, японская группа, сделали из тиёгами журавлики и коробочки и подарили их всем участникам семинара и преподавателям. Все были очень рады.

30-го августа 1983 года на официальном закрытии семинара участникам семинара выдали свидетельство, удостоверяющее о том, что прошли стажировку в МГУ на XXII Международном семинаре преподавателей русского языка и каждому подарили пластинку.

В основном преподавателями были женщины. Так из 30 преподавателей было только двое мужчин.

В конце я должна сказать, что семинар в МГУ был прекрасно организован, с очень хорошо продуманной многогранной многообразной программой, в которой предусмотрены все вопросы и процессы изучения русского языка как иностранного. Он был очень интересным и полезным. Он содействовал повышению квалификации иностранных преподавателей русского языка.

Все темы лекций - это последние научные работы преподава-

телей русского языка МГУ. Они, я думаю, являются актуальными и в изучении русского языка.

В Японии в настоящее время в 140 вузах и специальных учебных заведениях преподается русский язык. Из них в 60 есть штатные преподаватели. А также по неполным данным в следующих вузах преподают русский язык как иностранный советские методисты и преподаватели:

В г. Саппоро в Государственном университете Хокудай - 1 преподаватель.

На курсах русского языка при Обществе "Япония-СССР" в г. Саппоро - 1 методист.

В Токийском государственном университете - 1 преподаватель.

В Токийском инязе - 1 методист и 1 преподаватель.

В университете Токай - 1 преподаватель.

В университете София (Дзёти) - 1 методист.

В университете Нитидай - 1 преподаватель.

В Институте русского языка Ниссо гакуин - 1 методист.

В Государственном университете Нагоя - 1 преподаватель.

В Тэнридай - 1 методист.

В Кобэсидай - 1 методист.

На курсах Общества "Япония-СССР" в Осака - 1 методист.

В Осакском государственном инязе - 1 методист.

В Кобэгайдай - 1 методист.

Думается, что все больше и больше будет увеличиваться число людей, изучающих русский язык и во всем мире.

Декабрь 1983 года.

ソ連における外国人向けロシア語 教授法について

中 本 信 幸

はじめに、岩田雉鳩(みさご)講師の論稿の原題が、「ソ連における外国語としてのロシア語の教育について」となっていることをおことわりしておく。

ソ連は 15 の共和国, 20 の自治共和国, 8つの自治洲, 10 の民族管区からなる多民族国家であり, 多言語国家でもある。ソ連でおこなわれている言語は, およそ 130 ある。ソ連の諸民族はすべて, それぞれの母国語で教育を受けているが, ロシア語は諸民族にとって第一の外国語であり, ソ連における共通語になっている。

1917 年の大十月社会主義革命によって新しく生まれたソビエト政権にとっては, ソ連邦を横成する諸民族にロシア語を教えることは, 文盲の一掃とともに重大問題になった。すなわち, ソビエト連政権初期にすでに, 外国語としてのロシア語の教授法の土台がおかれ, ロシア語が, ソ連邦に居住するすべての民族の共通言語になったのである。

ソ連では, 1 億 8300 万以上の人びとがロシア語で話している (1970 年の人口統計による)。ちなみに, 現在のソ連の人口は, 2 億 7000 万である。1970 年には, ソ連以外のところで 1400 万人がロシア語を学び, 現在は, 2300 万人が学んでいる。

現在のソ連で, 外国語としてのロシア語を教えている主な大学と研究所は以下の通りである。

プーシキン大学 (正式名称は, プーシキン名称ロシア語大学)

ルムンバ大学 (正式名称は, パトリス・ルムンバ名称諸民族友好大学)

モスクワ大学 (正式名称は, ロモノーソフ名称モスクワ国立大学)

民族学校におけるロシア語研究所 (ソ連教育アカデミー付属)。

その他

主なロシア語教育の雑誌をあげよう。

外国におけるロシア語 Русский язык за рубежом

ロシアのことば Русская речь

民族学校におけるロシア語 Русский язык в национальной школе その他

ロシア語教育に関する専門出版所。

1974年、専門出版所「ロシア語」がモスクに創設された。1975年に、90カ国以上にわたる読者のため、23カ国語で154種類の本が出版された。1974年から1975年にかけて、この出版社が刊行した本の総部数は、581万部である。

ソ連における外国人に対するロシア語教育の歴史は、20年代末からはじまっている。主として、国際的な労働運動の指導者たちのためのロシア語教育の教育施設において、ロシア語教育がおこなわれるようになったのである。岩田講師の論稿には触れられてはいないが、日本人留学生たちも学んだクートヴェ KYTB (極東勤労者共産大学) もそのひとつである。ここでは、国際的に知られた、目の不自由な詩人エロシェンコ、慶応義塾に学び、のちにソ連で作家として活躍したロマン・キムらが日本人留学生たちの面倒をみていた。

その後、スターリン時代がやってきて、ソ連国内には外国人がほとんどいなくなる。

ソ連において、外国語としてのロシア語教育が本格的に開始されたのは、第2次世界大戦、スターリンの死 (1953, 3, 5) を経て、1956年2月の第20回ソ連産党大会で「スターリン個人崇拜」が批判され、いわゆる「雪どけ」の時代を迎えた60年代の初頭である。その頃から、モスクワ大学をはじめ多くの大学が外国人留学生を受け入れるようになり、1960年には、外国人留学生をもっぱら教育するルムンバ大学が創立された。1969年までは、多くの日本人留学生がルムンバ大学で学んだ。というのは、1969年から高度に発達した資本主義諸国から留学生を受け入れなくなったのである。1969年以降は、後進国や発展途上国からの学生のみがルムンバ大学で学ぶようになった。

ソ連では、教育と医療は無償であり、大多数の学生は奨学金をもらう。奨学金は卒業後に返還する必要がない。奨学金の額は、大学により、学年により違いがある。優秀な学生は、25%の割増金をもらう。そのほか、各

大学にプーシキン、ロモノーソフ、クループスカヤらの名を冠した奨学金がある。5点評価で、1点ないし2点をもたらうものは、成績のかんばしくないものとされ、3点以上の評価を得られるまで奨学金が停止される。

外国人留学生は、本国の学生より多額の奨学金をもらう。第一学年で約90ルーブル（1ルーブルは330～335円）。

私（中本）が留学していたときは（1961年から1962年）、月額150ルーブルの奨学金をもらっていた。外国人留学生の場合も、大学生、大学院生、研究者・教師というランクづけがなされていたのである。150ルーブルあれば、豊かな生活をおくることができた。

ソ連に学ぶ外国人が、ロシア語をもっぱら研究し、ロシア語でおこなわれる講義を聴講する能力を修得するための予科1年がもうけられている。一般に学生6人のグループで、オーディオ、ビジュアル教授法に力点がおかれ、効果的に教えられるため、約1カ月で、学生たちはロシア語を話せるようになる。もちろん、周囲にロシア語を話す人たちがあふれているという言語環境が、外国人留学生たちのロシア語修得を大いに助けることはいうまでもない。予科の段階でも、ソ連事情の授業が重視されている。

ソ連の大学は、5年制ないし6年制である。

モスクワ、レニングラード、その他の諸都市の大学で学んだ外国人学生は、1978-79年には、2万7千名に達した。

1973年8月、モスクワ大学教授法センターを基盤にして、前出のプーシキン大学が開設されて、ソ連における外国人にたいするロシア語教育の歴史に新しいページがひらかれた。

プーシキン大学では、外国語としてのロシア語を教えるロシア人ならびに外国人の教師、ソ連の大学院生たちが学んでいる。9月からはじまる外国人ロシア語教師向け10カ月講座がひらかれているが、ここで学ぶひとには月額150ルーブルの奨学金が支給され、帰国の旅費もソ連側が負担してくれる。1981年から、外国人向けの5カ月ゼミナールが年に2回ひらかれるようになった。日本からこれに参加するには、約100万円かかる。

プーシキン大学には、外国人学生用の通信講座も設けられている。

旅行者としてソ連を訪問し、ロシア語の研修を受けることもできる。2月と8月に実施され、20日間、レニングラードで講習を受ける。ホテルに宿泊し、昼間は研修の講座に出て、夕方は、劇場やコンサートに行き、

日曜日は、美術館、博物館を訪れる。その後、15日間、ソ連の国内旅行をおこなう。経費は、45万円である。

モスクワ大学と日本の東海大学のあいだで、モスクワ大学と創価大学とのあいだで、学生の交換がおこなわれている。モスクワ大学の学生が10カ月間日本で学び、東海大学と創価大学の学生が10カ月間、モスクワ大学で学んでいる。

日本とソ連のあいだには、国家間の正規の文化・学術交流協定が結ばれていないため、日ソ協会、日ソ親善協会、日ソ交流協会、日本対外文化協会などの対ソ友好親善の諸団体が、ソ連側の対外文化協会やソ日協会と協定を結び、日本側からロシア語の教師をソ連に留学させている。

1967年、ソ連においてマプリャール МАПРЯЛ (ロシア語・ロシア文学教師国際協会) が設立された。これは、諸外国のロシア語教師、ロシア文学教師の研究と仕事を助けるための団体である。1979年1月1日現在で、139の団体が参加し、54カ国の8万人のロシア語・ロシア文学の専門家が結集するようになり、1969年にモスクワ、1973年にワルナ、1976年にワルシャワ、1979年にベルリンで大会がおこなわれ、国際的規模での経験の交流がおこなわれた。マプリャールが主催して、小、中、高校生のロシア語オリンピックも催され、日本からもこれに参加してきている。

モスクワ大学では、毎年、8月1日から8月30日までロシア語教師国際セミナーがひらかれている。

1755年にモスクワのクレムリのそばにロモノーソフによって創立されたモスクワ大学は、1953年にレーニン丘に新築された巨大なキャンパスももつようになった。現在、3万人の学生が学び、3千人の教員を擁し、1万人の内外の学生を寄宿舎に住まわせている。

岩田講師は、御自身が参加した第22回ロシア語教師国際セミナーの内容をくわしくレポートしてくれている。残念ながら、ここではほんの要点しか紹介できない。

第22回ロシア語国際セミナーは、1983年8月1日から30日までモスクワのレーニン丘のモスクワ大学のキャンパスでおこなわれた。

参加者は、21カ国から150名。西欧諸国、オーストラリア、日本(6名)からの参加者は、モスクワまでの往復旅費だけを支払い、150ルーブルの奨学金をもらった。そのうちの10ルーブルが宿泊費にあてられた。8月

1日に作文のテストがおこなわれ、能力別に18のグループに分けられた。岩田講師は、最高の能力をもつ人たちのグループに入った。ここは、ロシア人とウクライナ人たちがばかりで、イタリア、西ドイツ、フィンランド、オーストラリアからきていた。第1グループから第3グループまでは、実習がなく講義だけ。9時から3時まで、休憩時間に紅茶が出され、4時に昼食をとることになっていた。1日に5つの講義を聞いた。ゼミールでは計22の講義があった。主なものを挙げよう（岩田講師は、テーマと講師名をすべてあげている）。

「外国語としてのロシア語教育の理論と実際」

「対話的統一体の基本的タイプ」

「動詞の体の用法の特徴」

「動詞の過去、否定における体の用法」

「テキストのなかでのロシア語動詞の体」

「動詞と接頭詞」

「運動の動詞」

「理由の表現の特徴」

「ロシア語における主観的、叙想的表現の若干の措辞論的手段」

「構文論的慣用表現」

「実際の慣用表現」

「ロシア語の授業におけるコミュニケーション的遊び」

「芸術的テキスト（詩と散文）の言語学的解釈」

「ロシア・ソビエト文学発展の諸段階」

「古代ロシア文化の発展について」

「ロシアにおける19世紀末から20世紀初頭の造形美術——その特殊性。探求と発見——」

「ロシア語の話しことばの分析」

「ロシア語の語順と語彙」

さらに、ドイツ語、英語、イタリア語、スペイン語からロシア語への翻訳・通訳についての講義。

以上のほかに特殊講義もあった。

1) 多民族的ソビエト文学

2) ソビエト映画

3) 近年の構文論

4) 動詞の体に対する機能的、構文論的アプローチ

各国におけるロシア語教育の経験の交流をはかる会ももたれ、岩田講師も日本におけるロシア語教育について報告した。

毎水曜日には、モスクワ市内、郊外へエクスカーションに出かけた。市内の友好会館では、ソ連人の生活を描く映画会が催され、ゼミナールの初めと終わりには、レセプションとパーティーが催された。

ゼミナールの講師 30 名のうち 2 名だけが男性で、ほかはすべて女性であった。

現在、日本では、140 以上の大学と専修学校でロシア語が学ばれ、そのうち 60 以上の大学に専任教員がいる。次にあげる大学などでソ連から派遣されたロシア語教師が教育にあたっている。

北海道大学、札幌大学、日ソ協会北海道支部連合会付属ロシア語講座、東大、東外大、日ソ学院、上智大、日大、東海大、創価大。ほかに、名古屋大学、天理大、大阪外大、桃山学院大、神戸外大、神戸市大、大阪の日ソ協会付属ロシア語講座など。

以上は、わざわざソ連からロシア語教育の専門家を招いている大学である。したがって、日本在住のロシア人が教えている大学は、ほかにも沢山ある。また、早大、立命館大、法政大、京都産業大などは、モスクワ大学などと教員の交換や、その他のかたちの交流をすすめている。

岩田講師は触れていないが、私から日本におけるロシア語教育の見通しを述べさせていただこう。近年、理工系大学や、理工学部のある大学では、専任教員をおいたりして学生に積極的にロシア語を学ばせるようにしている。東京工大、早大理工学部、芝浦工大、関西大学、農工大、筑波大、慶応大学などがその例であり、数百名から千名の受講者(理工系学生のみで)をかかえる大学もある。理工系学生の初習外国語として、ロシア語が重要視される傾向が強まる一方である。また、近年、国際関係を扱う学問的研究において、ロシア語学習の必要性が力説されるようになっている。青山学院大、慶応大、法政大、筑波大などがソ連研究に力をいれはじめている。

岩田講師の論稿は、次のことばで締めくくられている。

「日本でも、全世界でも、ロシア語を学ぶ人の数はますます増えるものと思われれます。」